



# CANZONIERE E

- letto 3829 volte

## Edizione diplomatica

 <p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.1.2.3.4.5E">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3.1.2.3.4.5E</a></p>	<p>Autet ebas entrels prims fueils. so(n) nou de flors els rams li renc. enoi te mut bec ni gola. nuils auzels ans brai ecanta. cadaus. enson us. per ioi cai dels edel tems. chan mas amors mi asauta. quels motz ablo son acorda.</p>
	<p><b>Dieu</b> ho grazisc (et) amos hueils. que per lur conoisensam uenc. iois cadreit auci efola. lira quieu nauie lanta. er uai sus. qui quen mus. damor don soi fis eferms. cabliei calcor plus mazauta. soi liatz ab ferma corda.</p>
	<p><b>Merce</b> amor quar acueils. tart mi fo mas engrat mo prenc. quar si mart dins la mueilla. lo fuecx no ueuill q(ue) sescanta. mas pels us. estauc clus. qui dautrui ioi fai greus gems. epustela ensa gauta. sel cab liei si dezacorda.</p>
	<p><b>De</b> bonamor falsa lescueils. edrutz es tornatz enfadenc. qui di quel parlars noill cola. nuilla re cacor crebanta. de pretz us. quar enfrus. es daquo quieu mot ai crems. equi deparlar trassauta. dreitz es que lalenguas morda.</p>
	<p><b>Vers</b> es quieu lam (et) es orgueils. mas ab iauzir celar lo trenc. canc pos saint</p>

	<p>paul fes pistola. ni nuils hom deius ill.no [1]  poc plus neis gezus. far detal quar absems.  als bos aip quar es plus auta. celas com  per pros recorda.</p>
	<p><b>P</b>retz eualors vostres cabdueils. es labela  cabsim retenc. qui ma sol (et) ieu lieis sola.  cautrelmon nomatalanta. ans soi brus.  (et) estrus. alas autras elco tenc prems. m  as pel sieu ioi trepe sauta. no ueill cau  tra mo comorda.</p>
	<p><b>A</b>rnautz ama enon di nemps. camors  mafrena laganta . que fols gaps no la  comorda.Arnaut daniel</p>

- letto 3317 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p><b>A</b>utet ebas entrels prims fueils. so(n) nou  de flors els rams li renc. enoi te mut  bec ni gola. nuils auzels ans brai ecanta.  cadaus. enson us. per ioi cai dels edel  tems. chan mas amors mi asauta. quels  motz ablo son acorda.</p>	<p>Arnaut Daniel  <b>A</b>utet e bas entre.ls [2] prims fueils  son nou de flors els rams li renc,  e no.i te mut bec ni gola  nuils auzels, ans brai e canta  cadaus  enson us:  per ioi c?ai d?els e del tems  chan, mas Amors mi asauta,  que.ls [3] motz ab lo son acorda.</p>
<p><b>D</b>ieu ho grazisc (et) amos hueils. que per  lur conoisensam uenc. iois cadreit auçi  efola. lira quieu nauie lanta. er uai sus.  qui quen mus. damor don soi fis eferms.  cabliei calcor plus mazauta. soi liatz ab  ferma corda.</p>	<p><b>D</b>ieu ho grazisc e a mos hueils  que per lur conoisensa.m venc  iois, c?a dreit auçi efola  l?ira qu?ieu n?auçi e l?anta.  Er vai sus  qui que.n mus  d?amor, don soi fis e ferms,  c?ab liei c?al cor plus m?azauta  soi liatz ab ferma corda.</p>
<p><b>M</b>erce amor quar acueils. tart mi fo  mas engrat mo prenc. quar si mart  dins la mueilla. lo fuecx no ueill q(ue)  sescanta. mas pels us. estauc clus. qui  dautrui ioi fai greus gems. epustela  ensa gauta. sel cab liei si dezacorda.</p>	<p><b>M</b>erce, Amor, quar acueils;  tart mi fo, mas engrat m?o prenc,  quar si m?art dins la mueilla  lo fuecx, no vueill que s?escanta;  mas pels us  estauc clus  qui d?autrui ioi fai greus gems,  e pustel?a en sa gauta  sel c?ab liei si dezacorda.</p>

<p><b>D</b>e bonamor falsa l'escueils. edruz es tornatz enfadenc. qui di quel parlars noill cola. nuilla re cacor crebanta. de pretz us. quar enfrus. es daquo quieu mot ai crems. equi deparlar trassauta. dreitz es que lalenguas morda.</p>	<p><b>D</b>e bon?amor falsa l?escueils, e drutz es tornatz en fadenc, qui di que.l parlars no.ill cola nuilla re c?a cor crebanta de pretz us; quar enfrus es d?aquo qu?ieu mot ai crems; e qui de parlar trassauta dreitz es que la lengua.s morda.</p>
<p><b>V</b>ers es quieu lam (et) es orgueils. mas ab iauzir celar lo trenc. canc pos saint paul fes pistola. ni nuils hom deius ill.no [1] poc plus neis gezus. far detal quar absems. als bos aip quar es plus auta. celas com per pros recorda.</p>	<p><b>V</b>ers es qu?ieu l?am, e es orgueils, mas ab iauzir celar lo trenc; c?anc, pos saint Paul fes pistola ni nuils hom deius ill, no poc plus, neis Gezus, far de tal, quar absems a.ls [4] bos aip quar es plus auta celas c?om per pros recorda.</p>
<p><b>P</b>retz eualors vostres cabdueils. es labela cabsim retenc. qui ma sol (et) ieu lieis sola. cautrelmon nomatalanta. ans soi brus. (et) estrus. alas autras elco tenc prems. mas pel sieu ioi trepe sauta. no uueill cautra mo comorda.</p>	<p><b>P</b>retz e valors, vostres cabdueils es labela c?ab si.m retenc, qui m?a sol e ieu lieis sola, c?autr?el mon no m?atalanta; ans soi brus e estrus a las autras e.l co tenc prems; mas pel sieu ioi trep?e sauta no vueill c?autra m?o comorda.</p>
<p><b>A</b>rnautz ama enon di nemps. camors mafrena laganta . que fols gaps no la comorda.Arnaut daniel</p>	<p><b>A</b>rnautz ama e non di nemps, c?Amors m?afrena la ganta que fols gaps no la comorda.</p>

- letto 3297 volte

## Riproduzione fotografica



- letto 1796 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-18>

### Links:

[1] <http://ill.no>

[2] <http://entre.ls>

[3] <http://que.ls>

[4] <http://a.ls>